

Светлана Бурлак,
ИВ РАН – МГУ

Языки меняются:
почему?

Владимир Мономах (XII в.):

тура ма дѣва метала на розѣхъ и съ

КОНЬМЪ

олень ма одинъ боль

а дѣва лоси: одинъ ногами тѣпѣталъ

а други рогама боль

вепрь ми на бедръ мечь отѣталъ

медвѣдь ми у колѣна подѣклада укусилъ

лютыи звѣрь скочилъ къ мѣнѣ на бедра

и конь съ мѣною повѣрже

и богъ неврежена ма съблюде

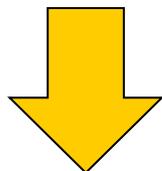
- падение редуцированных гласных Ъ и Ь
- совпадение ъ с е
- отвердение шипящих
- отпадение конечных гласных
- изменения ударения
- изменение правил чередования
- исчезновение двойственного числа
- уменьшение числа склонений
- изменение спряжения ряда глаголов
- уменьшение числа прошедших времён
- исчезновение местоименных энклитик

Языковые изменения: почему?

- Почему результат был именно таким?
 - почему **k* изменилось именно в *щ*?
 - почему послелог стал окончанием?
- Почему изменилось именно это?
 - почему **k* изменилось, а **t* – нет?
 - почему показателем будущего времени стал именно глагол «хотеть»?
- Почему именно тогда?
 - почему праиндоевропейский мог без палатализации, а праславянский – нет?

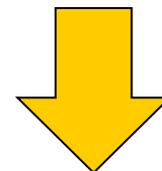
Языковые изменения и естественность

- Дифтонги – это «неестественно»: за малое время надо сделать целых две артикуляции!



- Дифтонги переходят в долгие гласные

- Долгие гласные – это «неестественно»: так долго одну артикуляцию не удержишь, она съедет!



- Долгие гласные переходят в дифтонги

Языковые изменения и естественность

ЭКОНОМЬ РЕЧЕВЫЕ УСИЛИЯ!

- Попробуйте рассказать иностранцам, как хорошо экономятся речевые усилия при произнесении мягких согласных на конце слова

Главная причина языковых
изменений –

избыточность

**Иными словами, в языке
всего очень-очень много.**

Язык можно представить в виде такой схемы:

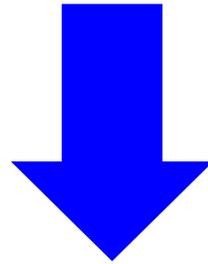
●
потенциально понятная часть

понимаемая, но не используемая часть

активно используемая часть ●

непонятное и неизвестное

**Всё запомнить
НЕВОЗМОЖНО**



Нужны правила

К тому же «первичные языковые данные» всегда
неполны

(из-за того, что в языке всего слишком много)

Строим правило

нарисуть танцуть

ВОЗЬМИТЬ зажгИТЬ

МОТЬ ПОТЬ

Какое правило достроила девочка?

делай! – надо делатЬ

не ломай! – не надо ломатЬ

подуй! – надо подутЬ

нарисуй! – надо нарисутЬ

Язык у всех разный.

- *катит*
- *варит*
- *подарит*
- *дружит*
- *переманит*
- *хвалит*
- *долбит*
- *кружит*
- *шевелит*
- *натрудит*
- *грузит*
- *вручит*
- *включит*
- *очутится*
- *курит*
- *звонит*

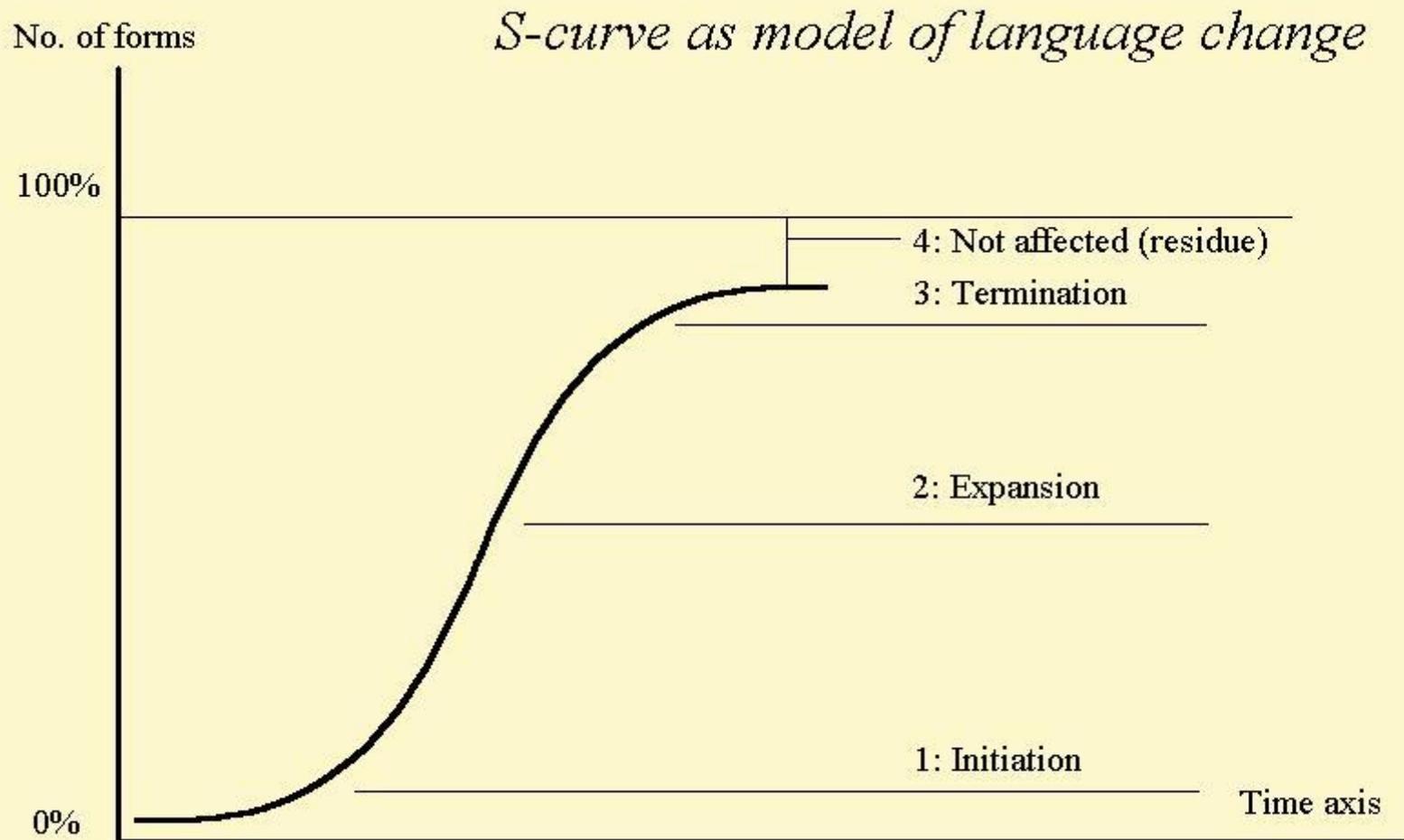
Язык у всех разный

На берегу пустынных волн
Стоял Он, дум великих полн,
И вдаль глядел. Пред ним широко
Река неслася; бедный челн
По ней стремился одиноко.
По мшистым, топким берегам
Чернели избы здесь и там,
Приют убогого чухонца;
И лес, неведомый лучам
В тумане спрятанного солнца,
Кругом шумел.

Не лѣпо ли ны
бѣшеть братие
начати старыми
словесы
трудныхъ
повѣстии
о пълку ѿгоревѣ

**Языковые изменения –
продолжение синхронной
вариативности**

Кривая языкового изменения



«Английский ангел»

- В XIX веке в Германии были слова:
 - englisch ‘ангельский’
 - englisch ‘английский’
- концепт «ангельская девушка»
- расширение связей с Англией
- омонимия стала очень заметна
- ‘ангельский’ > engelhaft

Предпосылка для языкового изменения:

разные части прежнего правила встречаются с сильно различающейся частотностью (так что один из вариантов воспринимается как «обычный», а другой – как «особый»), и данных для выведения правила оказывается недостаточно. Если «особый» вариант встречается достаточно часто, чтобы быть твёрдо запомненным, возникает «лексическое исключение», если ещё реже – он вытесняется «обычным».



Иваново детство и Ёжикина скрипка



- Старое правило:
сущ. на *-а/я* > *-ин*, сущ. на согл. > *-ов*.
- Новое правило:
сущ. на *-а/я* или согл. > *-ин*.
- Промежуточное правило:
сущ. на *-а/я* > *-ин*,
сущ. на согл. > Род.п. (притяжательное
прилагательное невозможно).

Грамматикализация

- going to = go 'идти' + -ing (cont.) + to 'к'
- he is going to the concert
- he is going to listen to the music
- he is going to like Mozart
- he is going to go to the concert
- he's gonna go to the concert
- gonna – не делится на go, ing, to

Языковое изменение

- Реинтерпретация
(внешне не видна: говорится всё то же самое, но структура понимается говорящими иначе)
- Расширение
(появление возможности употребляться в новых контекстах)

Реинтерпретация

phigboum habe-ta sum gi-flanzo-t-an

фиг.дерево иметь-PRET некто сажать-ПРИЧ-ВИН.ЕД.

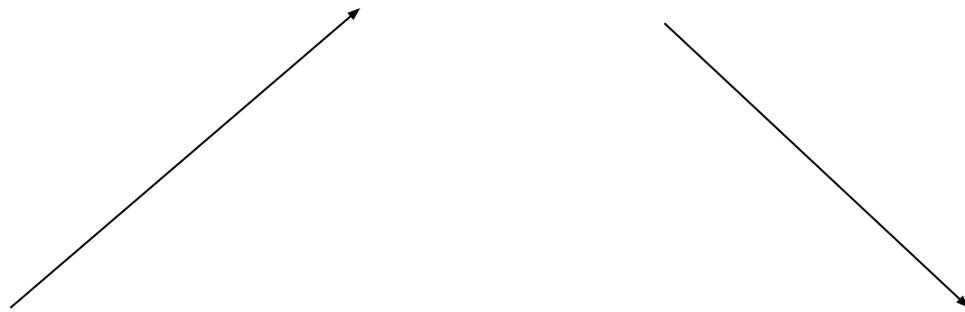
in sinemo wingarten

в свой виноградник

- Некто имел фиговое дерево, посаженное в своём винограднике
- Некто посадил фиговое дерево в своём винограднике
- haben > показатель перфекта
XI в.: ‘она имела себя спасённой’

Цикл Келлера

лексическое обогащение

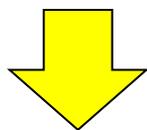


звукосокращение ← слияние

- *hoc* 'этот (Abl)' + *die* 'день (Abl)' > старофр. *hui* > *au jour d'hui* (букв. 'в день сегодня') > совр. франц. *aujourd'hui* 'сегодня'.

Порядок из хаоса

- -ого/-его > -о[в]о/-е[в]о
- ничего не произошло / поезд не приехал
- чего тут произошло?
- пра<в>ильно, со<в>ершенно, ниче<в>о



Им. п.	всё	моё	чё
Род. п.	всего	моего	чего
Дат. п.	всему	моему	чему

Спасибо за внимание